

A remettre en main propre : *Alicının kendisine verilecek*

To be given to the receiver

Abandon d'un colis : *Bir gönderici tarafından bir kolinin alıcısına teslim edilmesinden vazgeçilmesi (Kolinin terk edilmesi)*

Abandonment of a parcel

Absence d'affranchissement : *Ücreti Ödenmemiş*

Postage absence of

Acceptation d'un compte : *Bir hesabın kabul edilmesi işlemi*

Acceptance of an account

Accord de réciprocité : *Karşılıklı anlaşma*

Reciprocal agreement

Accord général sur le commerce des services (GATS): *Hizmet Ticareti*

General Agreement on Trade in Services (GATS)

Genel Anlaşması

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATS): *Tarife ve Ticaret*

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)

Genel Anlaşması

Actes de l'UPU : *Dünya Posta Birliği Kararları*

Acts of the UPU

Administration débitrice : *Borcu olan idare*

Debtor Administration

Administration postale : *Yasa ve tüzüklere göre posta hizmetini sağlamakla yükümlü*

Postal Administration

kamu kuruluşu, Posta İdaresi

Adresse des envois : *Teslim edilebilmeleri için gönderiler üzerindeki bilgilerin tümü*

Address of items

(Gönderilerin adresi)

Adresse erronée : *Yanlış adres*

Incorrect address

Adresse illisible : *Adres okunamıyor*

Address unreadable

Adresse inexacte : *Yanlış adres*

Incorrect address

Adresse insuffisante : *Eksik adres, yetersiz adres, adres yetersiz*

Incomplete address

Aérogramme :*Hava mektubu*

Affranchissement insuffisant :*Eksik posta ücreti*

Application du timbre à date :*Tarih damgası basılması*

Arrangement concernant le service des chèques postaux :*Posta Çekleri*

hizmetine ilişkin anlaşma

Arrangement concernant les colis postaux :*Posta kolilerine ilişkin anlaşma*

Assemblée plénière : *Genel Kurul*

Association du transport aérien international (IATA) :*Güvenli, düzenli ve ekonomik*

uçak taşımalarını geliştirmeyi teşvik etmek amacıyla uçak şirketlerinin birleşmesiyle

1945 yılında kurulan hükümete bağlı olmayan kuruluş

Autres objects (AO) :*Kapsama dayalı sınıflandırma sisteminde, diğer gönderileri*

(basılı kağıtlar, körlere özgü yazılar, küçük paketler) belirtmek için kullanılan kısaltma

Avarie : *Bir gönderinin maruz kaldığı ve posta hizmetlerinin sorumluluğunu yükümlülük*

altına alabilen zarar

Avis : *Haber, bilgi vs. vermek için kullanılan döküman*

Avis de non-livraison à l'expéditeur : *Göndericiye teslim edilememe haberi*

Avis de paiement :*Ödeme haberi*

Avis de réception : *Alma haberli*

Aerogramme

Insufficient postage; postage due;short paid

Application of the date-stamp postmark

Giro Agreement

Postal Parcels Agreement

Pleanary Assembly

International Air Transport Association (IATA)

other items or items other than LC in the classification

system based

Damage

Advice;notice;opinion

Advice of non-delivery to the sender

Advice of payment

Advice of receipt (AR)

B

Bloc de timbres-poste : *Birbirine ikişerli yapışık dört posta pulundan oluşan ayrılmamış*

pulların bütünü.

Boîte aux lettres : *Mektup kutusu.*

Boîte postale : *Posta kutusu.*

Bordereau : *Cetvel, liste, bir envanterin veya hesabın açıklayıcı ve ayrıntılı durumu.*

Bureau d'origine : *Çıkış merkezi.*

Bureau d'origine date dépôt : *Çıkış merkezi kabul tarihi.*

Borderau de taxes : *Ücret bordrosu.*

Bureau d'échange : *Aynı yapıdaki yabancı bir Merkez ile posta gönderilerini*

doğrudan alıp vermek üzere bir ülkenin belirlediği merkez (Alıp-Verme Merkezi)

Bureau dépôt du colis: *Koli kabul merkezi.*

Bureau de destination : *Variş merkezi*

Bureau de distribution : *Dağıtım Merkezi.*

Bureau de poste : *Posta merkezi.*

Bureau de poste mobile : *Bir trende, karayolu taşıtında sabit posta merkezi olmayan*

bölgelerde veya kongre ve fuar vesilesiyle kurulan merkez (Seyyar Merkez)

Bureau d'émission : *Kabul merkezi.*

Bureau de tri : *İşleme merkezi - ayırım merkezi.*

Block of postal stamp

Letter box

Post box

Bill;list;statement

Office of origin

Accepted date of office of origin

Pay roll

Office of exchange

Posting parcel center

Office of destination

Delivery office;office of delivery

Post office

Mobile post office

Posting Center

Sorting office

Bulletin de vérification : *Gerçekleme bülteni.*

Verification Note

C

Carte postale) : *Posta kartı.*

Post card

Carte postale illustrée : *Resimli posta kartı.*

Picture postcard

Catégorie de colis : *Kolinin türü.*

Type of parcel

CCRI / IBRS : *Uluslararası ticari cevap hizmeti.*

International Business Reply Service (IBRS)

Cécogramme : *Körlere özgü yazı.*

Literature for the blind

Certificat d'origine : *Ticari bir malın nere kökenli olduğunu belirten resimli belge.*

Certificate of origin

Chèque postal : *Posta çeki.*

Postal / Giro cheque

Clearing : *Tek bir ücret düzenleyecek şekilde merkezi bir ofis aracılığıyla birçok kuruluştan*

Clearing

borç alacakların denkleştirilmesi işlemi.

Cocher la mention utile : *Gerekli olanları işaretleyin.*

Mark the necessary

Code postal *Posta kodu - Gönderilerin sevkine ve/veya dağıtımına yarayan kod.Posta Kodu.*

Postcode;zipcode

Col d'un sac : *Torbayı kapatırken torbanın üstte kalan dar bölümü.*

Neck of a bag/sack

Colis : *Koli*

Parcel

Colis-avion : *Uçakla taşınan koli.*

Air-parcel

Colis no : *Koli no.*

Parcel number

Colis postal : *Posta kolisi.*

Postal parcel

Colis remboursement :Gönderici tarafından belirlenen miktarın alıcı tarafından ödenmesiyle teslim edilen koli postası.

Cash on delivery parcel;collect-on-delivery parcel

Commission des services financiers postaux européens (CSFPE) : Avrupa Posta Paralı Hizmetleri Komisyonu.

European Postal Financial Services Committee (CSFPE)

Conditionnement des envois : Gönderilerin kabul edilebilmesi için ambalaj, boyut ve ağırlıklara ilişkin hükümler.

Make-up of items

Confection des dépêches : Gönderilerin posta şeklinde gruplanması amacıyla yapılan işlemlerin tümü (Posta düzenleme)

Making up of mails / dispatches

Conférence Européenne des Administrations de postes et des Télécommunications (CEPT) : Konferansı Avrupa Posta ve Telekomünikasyon İdareleri.

European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT)

Conseil d'exploitation postale (CEP):Posta İşletme Konseyi

Postal Operations Council (POC)

Conseil exécutif : İcra Konseyi

Executive Council (EC)

Contre remboursement : Ödeme şartlı.

Cash on delivery

Contrôle de bout en bout : Postanın kabulünden dağıtımına kadarki sevk süresinin kontrolü.

End-to-end testing

Convention :Sözleşme.

Convention

Convention postale universelle : Dünya Posta Sözleşmesi.

Universal Postal Convention

Correspondance commerciale-réponse Internationale (CCRI) : Uluslararası Ticari Cevap Servisi.

International Business Reply Service (IBRS)

Carte d'identité postale : Posta kimlik kartı.

Post Identification Card

Coupon Kupon.

Coupon

Coupon-Réponse : Uluslararası cevap kuponu

Reply Coupon

Coupon-Réponse international : *Uluslar arası cevap kuponu.*

International Reply Coupon

Courrier-avion : *Tüm posta gönderilerinin havayoluyla ve öncelikli taşınması.*

Airmail

Courrier en nombre : *İcra tüzüğünde belirtilen koşullara göre aynı gönderici tarafından çok sayıda postaya verilen mektup postası gönderileri (Çok sayıda gönderi)*

Bulk mail

Courrier ordinaire mixte LC, AO, etc.: *Kapsama dayalı sınıflandırma sisteminde katagorilere göre ayrılmayan gönderilerden oluşan posta.*

Mixed ordinary mail (LC and AO, etc.)

Coût : *Gerek bir işleyişe veya bir İdarenin bir bölümüne, gerekse bir işletmeye ilişkin katkısız katkısız ücretlerin bütünü, maliyet.*

Cost

D

Date : *Tarih (Ay-Yıl)*

Date(month-year)

Date d'expédition : *Gönderme tarihi.*

Sending date

Date du dépôt : *Kabul tarihi.*

Date of posting

Date et signature de l'expéditeur : *Göndericinin imzası ve tarih.*

Date and signature of the sender

Date et signature du destinataire : *Tarih ve alıcının imzası.*

Date and signature of the receiver

Numéro de l'envoi : *Gönderinin numarası.*

Item number

Décédé *Ölmüş.*

Deceased

Déclaration de valeur : *Kayıp, çalışna ve hasar riskine karşı bir gönderinin göndericisi tarafından sigorta edilen miktarın belirtilmesi.*

Declaration of value / insured value

Déclaration du destinataire : *Alıcının beyanı.*

Declaration of the receiver

Dédouanement : *Variş İdaresince gümrük vergisine tabi gönderilerin gümrük kontrolüne sunulması işlemi.*

Custom Clearance

Délai d'acheminement : *Sevk süresi.*

Routeing/forwarding/transmission time

Dépêche : *Posta İdareleri arasında alınıp verilen posta gönderilerini içeren mühürlenmiş, kurşunlanmış veya etiketlenmiş torbalar ya da kapların türü (Posta)*

Dispatch

Posta gönderilerinin tümü.

Dépêche-avion : *Havayoluyla taşınan postalar .(Uçak postası)*

Airmail dispatch

Dépêche de courrier en nombre : *Yalnız çok sayıda postaya verilen gönderileri kapsayan posta.*

Number of dispatch

Dépêche No : *Posta no.*

Dispatch number

Dépêche S.A.L : *Uçakla taşınan yüzey postası.*

S.A.L. Dispatch/Mail

Dépêche-surface : *öncelikli olmaksızın karadan, denizden ya da SAL olarak taşınan tüm posta gönderileri. (Yüzey postası)*

Surface Dispatch/mail

Destinataire du colis : *Koliyi alacak olan.*

Addressee of Parcel

Détermination de la responsabilité : *Sorumluluk düşen kişiyi belirleme işlemi.*

Determination of responsibility/liability

Distance moyenne pondérée : *Ortalama ağırlıklı mesafe.*

Weighted average distance

Documents : *Doküman.*

Document

Domage : *Kayıp, çalınma veya hasar- sorumluluğunu Posta İdaresinin yüklenbildiği ve bir gönderinin maruz kaldığı zarar.*

Lost, theft or damage

Droit de douane : *Gümrük vergisi - gümrük için alıcıdan tahsil edilen vergi.*

Customs duty

Duplicata : *İkinci nüsha.*

Duplicate

E

Echange des envois (13) : *Posta gönderilerinin karşılıklı alınıp verilmesi.*

Exchange of mail

Echelon de poids (23) : *Koli postası hizmetinde kullanılan ağırlık dilimi.*

Weight step/unit

Emission de timbres-poste (15) : *Yeni posta pullarının tedavüle çıkması.*

Issue of postage stamps

Emmission d'un mandat de poste (15) : *Bir posta havalesinin piyasaya çıkması.*

Issue of a postal moneyorder

En chiffres (6-8) : *Rakamla.*

In figures

Enveloppe à panneau transparent (12) : *Penceleri zarf.*

Envelope with a transparent panel; window envelope

Enveloppe "premier jour" (13) : Genellikle "İlk gün" ibaresi taşıyan ve pulun emisyon gününün tarih damgasını taşıyan zarf.

First day cover

Envoi à découvert (9) (16) : 1- Zarf ve ambalajı olmayan gönderi.

"A decouvert" item; item in open mail

2- Belirli bir ülke varışlı olup, aracı ülke postasının içine konulan gönderi.

1- Zarfsız ve ambalajsız gönderi.

2- Aracı bir ülke için bir posta içine konmuş belirli bir ülke varışlı gönderi. (Açıktan Gönderi)

Envoi avec valeur déclarée (15) : Anlaşmalarla öngörülen koşullarda gönderici tarafından

Insured item

beyan edilen değer için kapsamı sigortalanan gönderi. (Değer konulmuş gönderi)

Envoi-avion (9) : Kapsama dayalı sınıflandırma sisteminde havayoluyla taşınan mektup postası gönderileri.

Airmail item

Envoi contre remboursement (10) : Gönderici tarafından önceden belirtilen bir miktarın alıcıya ödeme şartlı olarak teslim edilmesi. (Ödeme şartlı gönderi)

Cash-on-delivery (COD) item; collect-on-delivery (COD) item

Envoi manquant (17) : Kayıp gönderi.

Missing item

Envoi non distribuable (23) : Herhangi bir nedenle dağıtılamayan gönderi.

Undeliverable item

Envoi non prioritaire (18) : Daha uygun bir tarifeyle dağıtım süresinin uzun olduğu mektup postası gönderisi. (Öncelikli olmayan gönderi)

Non-priority item

Envoi ordinaire (19) : Hiçbir özel işleme tabi olmayan gönderi/koli, kayıtsız gönderi/koli.

Ordinary item

Envoi prioritaire (20) : En hızlı yolla taşınan ve diğer gönderilere göre işlemede öncelik tanınan mektup sotası gönderisi. (Öncelikli gönderi)

Priority item

Envoi test (22) : Deneme mektubu.

Test letter

Envois de la poste aux lettres (16) : Mektup postası gönderisi.

Letter post item

Equivalents des taxes (13): *SDR olarak belirtilenen ücretlerin ulusal paRa cinsinden değeri.*

Value in national currency

Expéditeur (3): *Gönderici.*

Poster;mailer

Etiquette (16): *Etiket.*

Label

Eurogiro (13): *Avrupa Posta Bankaları ve Çek Merkezleri Bilgisayar Şebekesi.*

Eurogiro

Exercice (Comptabilité) (13): *Hesap dönemi.*

Accounting period;financial / fiscal year

Exprès (2): *Özel Ulak.*

Express;special delivery

F

Franc de taxes et de droits (1) : *Alicıdan ücret ve vergi alınmayacak.*

Free of charges and fees (FDD)

Franchise postale (13) : *Posta ücretlerinden bağışıklık.*

Exemption from postal charges

G

Grifée spéciale (14) : *Özel damga üretimine yarayan alet.*

Identification stamp

H

Heure de dépôt (17) : *Postaya verme saati.*

Posting time;mailing time

I

L'agent (8) : *Gönderen alıp verme merkezinin damgası memurun imzası.*

Seal of dispatching office of exchange, signature of the official

Impressions en relief à l'usage des aveugles (17) : *Körlere özgü kabartma baskılar.*

Screw press for the blinds

Imprimée (24) : Basılmış kağıtlar

Printed papers

Inconnu (24) : Bilinmiyor.

Unknown (at this address)

Indemnité de dédommagement (11-14) : - Posta İdaresinin sorumlu olduğunda bir gönderinin göndericisine verilen tutar. - Kayıp, çalınma veya hasar için tazminat.

Compensation; indemnity for loss, theft or damage

Inscription glabale (8-24) : Toptan kayıt.

Bulk entry

Inscription Individuelle (8) : Tek tek kayıt.

Individual entry

Instructions de l'expéditeur en cas de non-livraison (5) : Teslim edilmeme halinde göndericinin talimatı.

Instruction of the sender in case of non-delivery

Insuffisance d'affranchissement (15) : Eksik ücretlendirme.

Underpayment of / insufficient postage

J

Journée mondiale de la poste (23) : Dünya Posta Günü.

World Post Day

Jours (5) : Gün.

Date

L

Lettre (1-16) : Mektup.

Letter

Lettres et cartes postales (16-24) (LC) : *Mektuplar ve posta kartları.*

LC (letters and postcards)

Levée de la boîte aux lettres (16) : *Gerek kamuya açık mektup kutularındaki, gerekse bazı kullanıcıların evindeki gönderileri alma işlemi.*

Letter-box / posting box collection;mail-box collection

Lieu et date (4) : *Verme tarihi.*

Indirect Line / route (airmail)

Ligne indirecte (15) : *Detaylı hat.*

List of kilometric distances

Liste des distances kilométriques (16) : *Transitlik yapan ülkelerin her biri için giriş ve çıkış noktaları arasında yüzey postalarının karayollarına ait kilometrik uzaklıklarını belirtilen liste.*

Liste des envois recommandés (8) : *Taahhütlü gönderinin listesi.*

List of registered item

Liste des objets interdits (17) : *Yasak maddeler listesi.*

List of prohibited articles

Liste générale des services aéropostaux (1) (Liste CN 68) : *Uçak postası hizmetinin yerine getirilmesine ilişkin bilgilerin toplandığı yayın.*

General List of Airmail Services (CN 68 List)

M

Machine à affranchir (13) : *Ücreti basan elektrikli ya da mekanik alet, ücret ödeme makinası.*

Franking machine;franking meter

Machine à oblitérer (10) : *Posta pullarını damgalamak için kullanılan mekanik, elektrikli vb.aygıt.*

Cancelling machine;stamp cancelling machine

Machine à trier (22) : *Ayrım için kullanılan mekanik, elektrikli, elektromanyetik, elektronik vs. düzenek.*

Sorting machine

Matières fragiles (24) : *Kolay kırılır.*

Fragile

Mesure de sécurité (22) : *Güvenlik önlemi.*

Security measure

Mode de décompte (17) : *İdareler arasında hesapları düzenlene şekli.*

Mandat de remboursement international-colis postaux (4) : *Yurtdışı ödeme şartlı koli havalesi.*

Monopole postal (20) : *Posta tekeli.*

Method of settlement

International Cash on delivery money order for parcel post

Postal monopoly

N

No de la dépêche (7) : *Postanın numarası.*

No du mandat (4) : *Havale no.*

Nombre d'envois inserés dans le présent sac (8) : *Bu torbaya konan gönderinin sayısı.*

Nombre de sacs (7) : *Torba sayısı.*

Nom et adresse de l'expéditeur (5) : *Göndericinin adı ve adresi.*

Nom et adresse du destinataire y compris le pays de destination (5) : *Variş ülkesi adı dahil alıcının adı ve adresi.*

Nom et prénoms du bénéficiaire (4) : *Koliyi gönderinin adı ve adresi.*

Norme de bout en bout (12) : *Bir gönderinin kabulünden dağıtımına kadarki sevk süresi*

Norme de distribution (12) : *Kabul ve dağıtım noktaları arasındaki ulaşımda öngörülen ve bildirilen süre.*

Post number

Moneyorder number

Number of items which pouch in this sac

Number of the sacs

Name and address of the sender

Name and address of the receiver including the name of destined country

Name and address of the sender

Period of shipment

Period of distribution

O

Objectif de qualité (21) : *Hizmet standartlarına uymak için bir idarenin belirlediği hedef*

(Kalite hedefi)

Objets interdits (20) : *Posta hizmetlerinde kabul edilmeyen maddeler, yasak maddeler.*

Oblitération d'un timbre-poste (10) : *Bir posta pulunun ücretlendirme için daha sonra kullanılmayacak*

şekilde tarih damgası, flam vb. iptal edilmesi.

Observateur dans les réunions de l'UPU (18) : *Dünya Posta Birliğinin toplantılarına gözlemci*

olarak katılan bir kuruluş yada idarenin temsilcisi.

Observations (1) : *Düşünceler.*

Quality Target

Prohibited articles

Cancellation (data - stamping /postmarking) of a postage stamp

Observer at meetings of the UPU

Observations

P

Papier-valeur (24) : *Değerli kağıt.*

Par avion (16-24) : *Uçakla*

Par voie de surface SAL (6-8) : *Yüzey yoluyla.*

Passif (16) : *Bir idarenin mali vs borçlarının tümü.*

Pays de destination du colis (4) : *Kolinin varış ülkesi.*

Pays siège du Congrès (14) : *Kongreye ev sahipliği yapan ülke.*

Paper or voucher with monetary value;accountable paper

By airmail

By surface

Liabilities

Country of destination

Host country of Congress

Pays tiers (15) : *Aracı rolü oynayan ya da aracılığı istenen ülke.*

Intermediary / intermediate country

Perte d'un envoi (17) : *Bir gönderinin kaybı.*

Loss of an item

Petit paquet (22-24) : *Küçük paket.*

Small packet

Philatélie (19) : *Posta pulu incelemesi, flateli.*

Philately;stamp collecting

Place (1) : *Yer, mevki.*

Place

Plan comptable gé'néral (14) : *Ulusal düzeyde bir hesap standardı oluşturmaya amaçlayan plan*

General accounting system

Plénipotentiaire (19) : *Tam yetkili*

Plenipotentiary

Pli (16) : *Gönderinin zarfı veya gönderinin kendisi.*

Enveloppe;item;cover

Poids brut total (6) : *Daralı toplam ağırlık.*

Gross weight

Poids net (7) : *Net ağırlık.*

Net weight

Point de remise (19): *Teslim noktası.*

Point of delivery ; delivery point

Post payé (19-24) (PP) : *Ücretlendirildiğine ilişkin gönderi üzerinde yer alan işaret - ücreti ödenmiş.*

Postage paid

Poste aux armées (17) : *Askeri posta*

Military post

Poste aux lettres (16) : *Mektup postası.*

Letter post item

Poste restante (2) : *Postrestant*

Poste restante;general delivery

Prioritaire - lettre (2) : *Öncelikli mektup.*

Priority letter

Prise en charge de dépêches (9) : *İşlemesini daha sonra sağlamak üzere postanın alınması*

Acceptance of mails/dispatches, etc.

işlemi.

Publipostage (12) : *Belirli adreslere posta aracılığıyla reklam yapma.*

Direct mail advertising;direct marketing

Q

Qualité de service (21) : Hizmet kalitesi.

Quality of service

Quote-part territoriale d'arrivée (15) : Kara varış hissesi

Inward land rate

Quote-part territoriale de transit (23) : Bir kolinin sevkini toprakları aracılığıyla sağlayan

Transit land rate

idareye ait temel ücretin bir bölümü (Transit kara hissesi)

R

Raison du renvoi (3) : İade nedeni.

Reason of the return

Réacheminement d'un (21) envoi: Bir gönderinin aracı bir yerden başka bir yere yollanması.

Reforwarding redispatch of an item

Réclamation (11-15) : -Kararlarla belirlenen sürede belirtilen posta hizmeti icrasına ilişkin

Inquiry;claim

şikayet veya istek (Haber İsteme)

__Belirlenen bir soruna ilişkin bilgileri veya haberleri toplama imkan veren işlem.

Récépissé (21) : Alındı.

Receipt

Recommandée (21-24)-R : Kayıtlı, Taahhütlü

Registered

Réexpédier au destinataire à l'adresse ci-dessous (5): Aşağıdaki adrese tekrar gönderilecek.

Reforward to the addressee at the address below

Réexpédition (21) : Gönderiyi alıcının yeni adresine tekrar yollama.

Redirection;reforwarding

Référence de l'expéditeur (Si elle existe) (5) : (Varsa) göndericinin referansı.

Referance of sender (If it is available)

Refusé (1-24) : Kabul edilmemiştir.

Refused

Régime intérieur (12) : Bir ülkenin posta yetkisi içinde uygulanan mevzuat.	Internal / domestic service system
Règlement de compte (22) : Hesabı kapatma, sonuçlandırma işlemi.	Settlement of account
Règlement de'xe'cution (12) : Sözleşme ve anlaşmaların uygulanmasına ilişkin gerekli hükümlerin ve ayrıntıların tümü (İcra tüzüğü)	Defailed Regulations
Règlement financier de l'upu (13) : İdari konsey tarafından kararlaştırılan ve UPU'nin organlarının bütçesini ve mali yönetimi düzenleyen hükümlerin tümü.(Paralı Posta İlişkin Tüzük)	Financial Regulations of The UPU
Relations réciproques (18-21) : Posta idarelerinin kendileri arasında kurmaya karar verdikleri ilişkiler. (Karşılıklı İlişkiler)	Reciprocal /mutual relations
Relevage (11) : Gerek kamoyu açık mektup kutularındaki, gerekse bazı kullanıcıların evindeki gönderileri alma işlemi.	Box collection;clearance
Remboursement (Remb) (24) : Ödemeli	Cash-on-delivery (COD)
Renseignement à founir par le service de destination (2) : Varış servisleri tarafından verilecek bilgiler.	Informations to be given by destination service
Renvoyer à l'expéditeur après (5) : Gün sonra iade edilecek .	to be returned days later
Renvoyer immédiatement à l'expéditeur (6) : Derhal göndericiye iade edilecek.	Return immediately to sender
Renvoyer réexpedier (6) : İade tekrar sevk edilecek.B410	Return - to be reforwarded
Repostage (21) : Mektup postası gönderilerinin yabancı bir ülkede postaya verilmesi.	Remailing
Registré d'arrivée (5) : Geliş kaydı.	Arrival registration
Reçu la somme indiquée d'autre part (4) : Arkada yazılı havale bedelini aldım.	I have been paid of the moneyorder amount indicated behind of
Régulateur (21) : Posta hizmetlerinde düzenleyici olarak faaliyet gösteren hükümet organı (Mevzuatçı)	Regulator

Résolution (21) : *Tavsiye kararı.*

Retour (1) : *İade*

Routage (20) : *Gönderilerin varış yerine göre gruplandırılması.*

Resolution

Return

Pre-sorting

S

Sac direct (12) : Aynı dağıtım merkezi varışlı olan ve açılmadan sevk edilen gönderi kapsayan torba.

Direct bag/sack/"sac collecteur

Sac M (17) : Özel torbayı (M Torbası) belirtmek için yapılan kısaltma.

M bag

Sacs à étiquettes blanches et bleues (7) : Beyaz ve mavi etiketli torbalar

White and blue labeled sacs

Sacs à étiquette rouges (7) : Kırmızı etiketli torbalar

Red labeled sacs

Service de la poste aux lettres (16) : Mektup postası hizmeti.

Letter post service

Service de ramassage (19) : Göndericinin evinden ya da belirtilen başka bir yerden gönderinin alınması.

Collection service;pick up service

Service des prisonniers de guerre (2) : Savaş esirleri gönderisi.

Prisoner of war service

Service des mandats de poste (18) : Posta paralı hizmetlerinin bir dalı (Havale hizmeti)

Money order service

Service des postes (24) : Posta hizmeti.

Postal service

Service EMS (13) : Acele posta hizmeti.

EMS service;Express Mail Service (EMS)

Service postal intérieur (15) : Yurtiçi posta hizmeti

Domestic/inland/in termal postal service

Service postal local (17) : Yerel posta hizmeti

Local postal service

Service postal rural (22) : Kırsal kesimde oturanlara posta idarisinde sağlanan hizmetlerin tümü.

Rural postal service

Service postal urbain (23) : Şehirde sağlanan posta hizmeti.

Urban postal service

Services de base (10) : *Dünya Posta Sözleşmesi ile belirlenen mektup postası hizmetlerinin tümü (Temel Hizmetleri)*

Basic services

Services financiers postaux (20) : *Posta paralı hizmetleri.*

Postal financial service

Signature (1) : *İmza*

Signature

Signature de l'agent (4) : *Memurun imzası.*

Signature of official

Signature du bénéficiaire (4) : *Alicının imzası.*

Signature of the receiver

Somme encaissée (4) : *Ödeme şartı bedeli.*

Sous-groupe (22) : *Alt gurup.*

Sub group

Suivi et localisation (23) : *Bir gönderinin gidiş yolunu izlemeye imkan veren sistem.*

Tracking and tracing;track and trace

Sujet du timbre - poste (18) : *Bir pulun üzerindeki desenin konusu .*

Subject/motif of the postage stamp

T

Taux (21) : *Anlaşmayla belirlenen ücret.*

Rate

Taxe (11) : *Bir posta hizmetinin ücreti.*

Charge

Taxes (6) : *Ücretler.*

Charges

Taxe à payer (24) : *Ödenecek ücret.*

Tax payable

Taxe d'affranchissement (19) : *Ücret*

Postage

Taxe d'assurance (24) : *Değerlendirme ücreti.*

Valuation fee

Taxe de magasinage (3-22) : *Ardıye ücreti.*

Storage charge;warehousing charge

Taxe de présentation à la douane (3) : <i>Gümrüğe sunma ücreti.</i>	Customs clearings fee
Taxe de renvoi (3) : <i>Geri yollama ücreti.</i>	Reforwarding charge
Taxe perçue (1) : <i>Ücreti ödenmiştir.</i>	Prepaid
Timbre à date (11) : <i>Pulun yerini ve tarihini belirten malzeme (Tarih damgası)</i>	Date-stamp
Timbre de la douane (5) : <i>Gümrük damgası.</i>	Duty stamp
Timbre du bureau d'échange de destination signature de l'agent (8) : <i>Variş alıp verme merkezinin damgası, memurun imzası.</i>	Seal of office of destination, signature of official
Timbre du bureau d'échange expéditeur (3) : <i>Çıkış alıp verme Merkezinin damgası.</i>	Seal of office of origin
Timbre du bureau d'émission (4) : <i>Kabul damgası.</i>	Entrance stamp
Timbre du bureau payeur (5) : <i>Ödeme damgası. (Ödeyen merkezin damgası)</i>	Stamp of the paying office
Timbre du bureau d'échange expéditeur signature de l'agent (8) : <i>Gönderen alıp verme merkezinin damgası, memurun imzası.</i>	Seal of office of origin, signature of official
Timbre-poste (20) : <i>Ücretlendirmeye yönelik, posta idareleri tarafından çıkarılan değerli kağıt, posta pulu</i>	Postage stamp
Timbre-poste commémoratif (11) : <i>Bir olayı kutlamak ya da bir anıyı hatırlatmak amacıyla çıkarılan posta pulu (Anma pulu)</i>	Commemorative postage stamp
Total (3) : <i>Toplam</i>	Total
Total des sacs (7) : <i>Torbaların toplamı.</i>	Total of sacs
Transit à découvert (23) : <i>Herhangi bir ülkeye posta düzenlemek kadar gönderinin bulunmaması halinde gönderilerin aracı bir idareye düzenlenen posta içerisinde yollanması. Açıktan transit.</i>	Open transit;transit in open mail;transit a decouvert
Transit territorial (16) : <i>Karayoluyla postaların transit olarak taşınması.</i>	Land transit

Transmission d'envois (13) : *Gönderilerin belirlenen yolla bir yerdenbaşka bir yere yollanması.*

Forwarding /transmission of items

U

Union internationale de télécommunicatinon (UIT) (15): *Uluslararası Telekomunikasyon*

International Telecommunication Union (ITU)

Birliği

Union postale universelle (24) : *Dünya Posta Birliği*

Universal Postal Union

Union restreinte (21) : *Karşılıklı ilişkilerle posta hizmetlerine ilişkin özel anlaşmalar imzalamak*

Restricted Postal Union

amacıyla Dünya Posta Birliği üyesi ülkelerin oluşturduğu birlik. Küçük Birlik.

Usager de la poste (11-23) : *Posta hizmetlerinden yararlanan kişi.*

User of the post

V

Valeur (24) : *Değer*

Value

Valeur d'affranchissement (23) : *Bir posta pulu üzerinde belirtilen miktar.*

Value of prepayment/postage

Valeur déclarée-en lettres (6) : *Konulan değer (yazıyla)*

Insured value

Voie aérienne (9): *Havayolu*

Airline

Voie d'acheminement d'une dépêche (22) : *Postanın sevk yolu*

Routeing of a mail;forwarding route of a mail